

Version française ci-dessous / versione italiana qui sotto / English version below

Informationen der Schweizerischen Botschaft für Schweizer Bürgerinnen und Bürger mit Wohnsitz in Thailand / Nr. 8 / 11.05.2020

Neue konsularische Online-Dienstleistungen

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Die Schweizerische Botschaft in Bangkok ist erfreut, die Schweizer Bürger über die Erweiterung unseres Angebots an Online-Dienstleistungen informieren zu dürfen. Im aktuellen COVID-19-Kontext werden dadurch auch Bargeldtransaktionen und die damit verbundenen Kontaminationsrisiken weiter reduziert. Neu können ab dem 12. Mai bis vorläufig am 30. Juni 2020 die nachfolgenden konsularischen Dienstleistungen im Rahmen eines Pilotprojekts auch durch den [Online-Schalter des EDA](#) bestellt und mittels Kreditkarte bezahlt werden:

- Staatsangehörigkeits- und Anmeldebestätigung
- Bestätigung Rente
- Bestätigung Führerschein
- Bestätigung Schweizer Pass
- Bestätigung andere (nur in Absprache mit der Botschaft)

Für **Bestätigungen von Führerscheinen und Pässen**, müssen die jeweiligen **Originalunterlagen** an die Botschaft in Bangkok gesendet werden. Diese neuen Online-Dienstleistungen sind verfügbar für Schweizer Staatsangehörige, welche bei der Botschaft angemeldet sind und ihren offiziellen Wohnsitz in Thailand haben. Wir ermutigen Sie von diesem temporären Pilotprojekt zu profitieren. In einem Evaluationsprozess Ende Juni wird über die potentielle Beibehaltung dieses erweiterten Online-Angebots entschieden.

Wir möchten diese Gelegenheit nutzen, um Sie daran zu erinnern, dass im Allgemeinen alle unsere konsularischen Dienstleistungen weiterhin zur Verfügung stehen. Wenn Sie in Thailand leben und die Schweizer Botschaft in Bangkok besuchen müssen, **vereinbaren Sie bitte im Voraus einen Termin**. Aufgrund der durch COVID-19 verursachten Situation empfangen wir Personen nur nach Voranmeldung am Schalter, um die bestmögliche Einhaltung der Vorsichtsregeln (Sicherheitsabstand usw.) zu gewährleisten und Sie und uns so gut wie möglich zu schützen. Viele Dienstleistungen können per Post erledigt werden und erfordern keinen Besuch bei der Botschaft. Gerne stehen wir Ihnen für weitere Informationen zu diesem Thema zur Verfügung.

Bei dieser Gelegenheit möchten wir Sie auch daran erinnern, dass die **Visasektion** bis zum 15. Juni 2020 geschlossen bleibt.

Wenn Sie Fragen haben oder einen Termin vereinbaren möchten, kontaktieren Sie uns bitte per E-Mail: bangkok.cc@eda.admin.ch oder telefonisch unter +66 2 674 69 00.

In Notfällen können Sie sich an die *EDA-Helpline* unter +41 800 24 7 365 oder +41 58 465 33 33 wenden.

Vergessen Sie nicht, unsere [Website](#) und unsere [Facebook-Seite](#) regelmäßig zu besuchen.

Mit meinen besten Wünschen und Grüßen,

Helene Budliger Artieda
Schweizer Botschafterin

35 North Wireless Road (Thanon Witthayu Nuea)
Lumphini, Pathum Wan
Bangkok 10330

G.P.O. Box 821, Bangkok 10501

Telefon: +66 2 674 6900, Fax: +66 2 674 6901
bangkok@eda.admin.ch, www.eda.admin.ch/bangkok

Information de l'Ambassade de Suisse aux citoyennes et citoyens suisses résidant en Thaïlande / n° 8 / 11.05.2020

Nouveaux services consulaires en ligne

Chères et chers compatriotes,

L'Ambassade de Suisse à Bangkok a le plaisir d'informer les ressortissants suisses de l'élargissement de notre offre de services en ligne. Dans le contexte actuel COVID-19, ceci permet également de réduire davantage les transactions en cash et donc les risques de contamination qui y sont associés. Dans le cadre d'un projet pilote, les services consulaires suivants peuvent ainsi désormais également être commandés et payés par carte de crédit sur le [guichet en ligne du DFAE](#), et ce du 12 mai au 30 juin 2020 :

- Certificat de nationalité et d'inscription
- Attestation de rente
- Attestation de permis de conduire
- Attestation de passeport suisse
- Attestation autre (seulement en consultation avec l'Ambassade)

Pour les **attestations de permis de conduire et de passeport**, les documents **originaux** respectifs doivent être envoyés à l'Ambassade à Bangkok. Ces nouveaux services en ligne sont accessibles aux ressortissants suisses qui sont enregistrés auprès de l'Ambassade et qui ont leur résidence officielle en Thaïlande. Nous vous encourageons à profiter de ce projet pilote. Un processus d'évaluation à la fin du mois de juin 2020 évaluera ensuite le possible maintien de ce service en ligne.

Nous profitons de cette communication pour vous rappeler que, de manière générale, l'entier de nos services consulaires demeure disponible. Si vous résidez en Thaïlande et devez vous rendre à l'Ambassade de Suisse à Bangkok, nous vous prions de **prendre rendez-vous au préalable**. En effet, en raison de la situation due au COVID-19, nous ne recevons au guichet que sur rendez-vous, et cela afin de garantir le respect des règles de précaution (distance sociale, etc.) et ainsi de vous et nous protéger au mieux. Beaucoup de services peuvent être effectués par courrier et ne nécessitent pas un déplacement à l'Ambassade. Nous vous renseignons volontiers davantage à ce sujet.

Nous profitons aussi de vous rappeler que la **section des visas** reste fermée jusqu'au 15 juin 2020.

Pour toute question ou pour prendre rendez-vous, veuillez nous contacter par email: bangkok.cc@eda.admin.ch ou par téléphone au +66 2 674 69 00.

En cas d'urgence, vous pouvez contacter la *Helpline* du DFAE au +41 800 24 7 365 ou au +41 58 465 33 33.

N'oubliez pas de consulter régulièrement notre site [internet](#) et notre page [Facebook](#).

Avec mes meilleurs vœux et salutations les meilleures,

Helene Budliger Artieda
Ambassadrice de Suisse

Informazioni dell'Ambasciata di Svizzera ai cittadini svizzeri residenti in Thailandia / N. 8 / 11.05.2020

Nuovi servizi consolari online

Cari compatrioti,

L'Ambasciata di Svizzera a Bangkok è lieta di informare i cittadini svizzeri sull'ampliamento dei nostri servizi online. Nel contesto attuale del VIDOC-19, ciò riduce ulteriormente anche le operazioni in contanti e quindi i rischi di contaminazione ad esse associati. Nell'ambito di un progetto pilota, dal 12 maggio al 30 giugno 2020 i seguenti servizi consolari possono essere ordinati e pagati con carta di credito allo [sportello online del DFAE](#):

- Certificato di nazionalità e d'iscrizione
- Attestazione di rendita
- Attestazione della patente di guida
- Attestazione del passaporto svizzero
- Attestazione altro (solo in consultazione con l'Ambasciata)

Per l'**attestazione delle patenti di guida e dei passaporti**, i rispettivi documenti **originali** devono essere inviati all'Ambasciata a Bangkok. Questi nuovi servizi online sono accessibili ai cittadini svizzeri che sono registrati presso l'Ambasciata e che hanno la loro residenza ufficiale in Thailandia. Vi invitiamo ad approfittare di questo progetto pilota. Un processo di valutazione alla fine di giugno 2020 valuterà poi l'eventuale prosecuzione di questo servizio online.

Cogliamo l'occasione per ricordarvi che, in generale, tutti i nostri servizi consolari rimangono disponibili. Se risiedete in Thailandia e dovete recarvi all'Ambasciata di Svizzera a Bangkok, vi preghiamo di **fissare un appuntamento in anticipo**. Infatti, a causa della situazione causata da COVID-19, riceviamo allo sportello solo su appuntamento, al fine di garantire il rispetto delle regole di precauzione (distanza sociale, ecc.) e quindi di proteggere voi e noi nel miglior modo possibile. Molti servizi possono essere effettuati per posta e non richiedono un viaggio all'Ambasciata. Saremo lieti di fornirvi ulteriori informazioni su questo argomento.

Ricordiamo inoltre che **la sezione visti** rimane chiusa fino al 15 giugno 2020.

Per qualsiasi domanda, vi preghiamo di contattarci via e-mail: bangkok.cc@eda.admin.ch o per telefono al numero +66 2 674 69 00.

In caso di emergenza, potete contattare la *Helpline* del DFAE al numero +41 800 24 7 365 o +41 58 465 33 33.

Non dimenticate di controllare regolarmente la nostra pagina [Facebook](#) ed il nostro [sito web](#).

Con i miei migliori auguri e saluti,

Helene Budliger Artieda
Ambasciatrice di Svizzera

**Information from the Embassy of Switzerland to Swiss citizens residing in Thailand /
No. 8 / 11.05.2020**

New online consular services

Dear compatriots,

The Swiss Embassy in Bangkok is pleased to inform the Swiss citizens about the expansion of our online services. In the current COVID-19 context, this also further reduces cash transactions and thus the associated contamination risks. As part of a pilot project, the following consular services can now also be ordered and paid for by credit card at the [FDFA's online counter](#) from 12 May until 30 June 2020:

- Certificate of nationality and registration
- Confirmation of pension
- Confirmation of driver's license
- Confirmation of Swiss passport
- Confirmation other (only in consultation with the Embassy)

For **driver's license and passport confirmations**, the respective **original** documents must be sent to the Embassy in Bangkok. These new online services are available to Swiss nationals who are registered with the Embassy and have their official residence in Thailand. We encourage you to benefit from this temporary pilot project. An evaluation process at the end of June will decide on the potential retention of this expanded online service.

We would like to take this opportunity to remind you that in general all our consular services will continue to be available. If you live in Thailand and need to visit the Swiss Embassy in Bangkok, please **make an appointment in advance**. Due to the situation caused by COVID-19, we only receive persons at the counter after prior notification in order to ensure the best possible compliance with the rules of precaution (social distance, etc.) and to protect you and us as much as possible. Many services can be done by mail and do not require a visit to the Embassy. We will be happy to provide you with further information on this subject.

We also take this opportunity to remind you that the **visa section** remains closed until 15 June 2020.

If you have any questions or would like to make an appointment, please contact us by e-mail: bangkok.cc@eda.admin.ch or by telephone on +66 2 674 69 00.

In emergencies you can contact the FDFA Helpline on +41 800 24 7 365 or +41 58 465 33 33.

Don't forget to check our [Facebook](#) page and our [website](#) regularly.

With my best wishes and greetings,

Helene Budliger Artieda
Swiss Ambassador